

Mariano Coronas Cabrero

Maestro de Primaria en el C. E. I. P. Miguel
Server, de Fraga - Huesca

Escuela y autoedición

Leemos, escribimos y publicamos

“Cuando mostraba ingenuamente los primeros textos hechos por los niños, que habían salido de nuestra prensa, tan simples y tan inocentes, mis camaradas me objetaban:

‘Y eso de qué sirve? Hay muy bellos textos de adultos en nuestros manuales, más interesantes y útiles que esos balbuceos...’”

Célestine Freinet

La escuela, el primer centro cultural al que asisten a diario los chicos y chicas de nuestro país y que trabaja sobre todo con libros (¡lástima que lo haga con los de texto solamente!), debe convertirse también en una entidad capaz de producirlos, en una pequeña editorial que se ocupe de convertir periódicamente en hojas impresas los pensamientos, las investigaciones, la creatividad del alumnado y del profesorado; una modesta editorial capaz de editar “libros libres” para que se lean en las aulas y para que puedan llegar a las familias, a algunas entidades culturales, a centros escolares, amigos, etcétera.

En 1936, un maestro freinetista, Siméon Omella, escribió, ilustró y encuadernó con los niños de Plasencia del Monte (un pueblo de la provincia de Huesca), un libro de vida que lleva por título *El libro de los escolares de Plasencia del Monte*. Un libro que ha sido reeditado en edición facsímil por el Museo Pedagógico de Aragón y que podría, aún hoy día, animarnos y sugerirnos caminos similares de autoedición.

Lectura y escritura

Planteamos, íntimamente unidos, el ejercicio de la lectura y de la escritura en el entorno escolar. Leemos diariamente en voz alta a nuestros alumnos y alumnas desde hace años. Queremos que todos y todas salgan de la escuela con un notable

bagaje de textos (cuentos, noticias, poemas, párrafos de libros, libros enteros...) escuchados. Creemos en el efecto benefactor de esta práctica, entre otras cosas porque se recuerda con el tiempo y a algunos y algunas les ha cambiado la percepción de la lectura en general, de la poesía en particular, por ejemplo.

La lectura nos proporciona múltiples excusas para escribir: nos abre posibilidades nuevas, nos ofrece sugerencias temáticas o estilísticas y alimenta nuestra imaginación para que sea reserva fecunda de nuestros intentos de convertirnos en aprendices de escritoras y escritores. Así pues, entre todos y todas haremos posible la construcción de libros colectivos, convirtiendo esas pequeñas obras en una suma de ideas creativas y de esfuerzos compartidos.

Escribimos con pautas, modelos, sugerencias o con total libertad; lo hacemos imaginando nuevas situaciones o recogiendo información o jugando con la rima o respondiendo a una pregunta, aparentemente intransigente, o tras una conversación con las personas mayores de la familia (en un acto de atención y valoración de su experiencia vital) o continuando un comienzo poético que acabamos de leer, utilizando el sentido del humor o concentrándonos seriamente en el tema a desarrollar...

Y ese objeto final, con formato variado, que llamaremos libro, será algo emocionalmente cercano y susceptible de ser guardado de manera especial: en la estan-

tería de la habitación personal, en la biblioteca familiar, en la caja personal de las cosas importantes... Cada cual decidirá, en función del aprecio, del espacio, de la costumbre... dónde pone a reposar el último libro en el que ha participado, después de haberlo leído, claro.

El primer acto, tras el reparto de un ejemplar para cada participante, será la lectura en voz alta. Eso permitirá, a modo de libro-fórum, comentar, valorar lo que se ha hecho. Se invita a que el libro se lea en casa por parte de la familia y se aporte también la opinión que ha merecido. Es importante que participemos siempre en la escritura del libro; que seamos coautores de todos los que vamos haciendo, a lo largo de los años. Como maestros que somos, debemos tomarnos muy en serio lo de dar ejemplo en todo aquello que sea factible.

Trabajo de alta consideración

Consideramos que las acciones promovidas en la escuela, tendentes a finalizar en la edición de un documento impreso, en un "libro libre", suelen contener un plus de motivación para el alumnado (al menos, para buena parte de las niñas y niños del aula); suele ser una actividad que está perfectamente contextualizada con la faena que se desarrolla en clase y atiende a los intereses de niños y niñas; es una manera sugerente de dar salida a una parte del trabajo que se desarrolla en el aula, que de otro modo quedarían allí sin más repercusión y sin que nadie lo conociese (cumplen, pues, una labor divulgativa del

trabajo, del ingenio, del esfuerzo realizado, de la imaginación desplegada...); con el librito en las manos, tras haberlo coloreado y leído, aumenta la estima y la valoración del propio trabajo; nos permite regalarlo a nuestros corresponsales (otras niñas y niños, otras aulas, otros centros, personas adultas que aprecian este tipo de trabajos...); el "libro libre" es el resultado de un trabajo, de un esfuerzo, de una aventura de signo colectivo, cooperativo; es una manera de fijar por escrito algo que ha ocurrido durante unos días de nuestra vida: hemos realizado una pequeña investigación o recopilado folklore oral, o experimentado con algunas técnicas de composición poética... y ahí hay un posible resultado de todo ello, que debe acabar también en la biblioteca escolar; es algo que podemos hacer con niñas y niños de todas las edades, por tanto es una propuesta pedagógica rentable y universal.

Desde el aula, algunos "libros libres"

Vamos a presentaros una selección de estos libros y a explicar brevemente el proceso de gestación o algunas curiosidades de los mismos, porque eso ayudará a ver mejor las posibilidades que cada cual tiene, de asumir este tipo de actuaciones.

El mar de Rafael. Elaborado con el alumnado de quinto de primaria en noviembre de 1999 durante la semana siguiente al fallecimiento de Rafael Alberti. Leímos sus poemas, trabajamos algo sobre su biografía (dossier de prensa). Uti-

CUENTOS DE "BICHOS"

ALUMNADO DE 3º A
CEIP MIGUEL SERVET
FRAGA (HUESCA)

CURSO ESCOLAR 2006 -2007

LA SUPERMARIQUITA

¡Había una mariquita que combatía el mal con su superbolso.
Un día vino una mantis religiosa que quería comerse a todos los habitantes de Bicholandia. Era la ayudante del rey.
Entonces vino la supermariquita con su superbolso y le aplastó la cabeza con el bolso. Después vino el rey, que era invencible. Al final la mariquita sacó su arma secreta, un bate de béisbol, y le atizó en la cabeza y lo mató.
Y otra vez ganó la supermariquita.

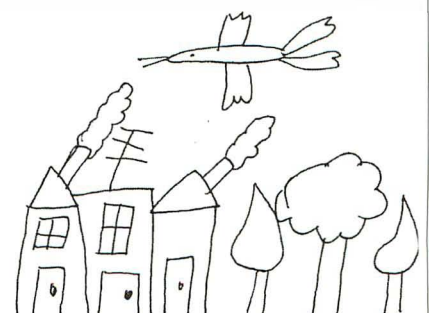
Alejandro



LA LIBÉLULA AZUL

Había un país muy lejano donde vivían unas libélulas azules que querían viajar a un pueblo que era muy grande. Pero tenían un problema, las libélulas eran muy pequeñas para hacer este viaje y entonces tuvieron una idea. Se subieron encima de unos pájaros que les llevaron a un pueblo más tranquilo y también les llevaron a pescar y al final se fueron a comer a un bar.

Sidi



lizamos algunas “fórmulas creativas” que descubrimos sugeridas en sus poesías para que los chavales las continuaran; también hay propuestas más abiertas y espontáneas. El resultado es un libro de veinticuatro páginas, escrito e ilustrado íntegramente en clase.

Para estar en la luna (1). Se definieron algunas fórmulas de composición poética en torno a la luna para que los chicos las continuasen; se construyeron frases con iniciales únicas (todas las palabras comenzaban por “l”); se escribieron acrósticos con “la luna” y teleósticos (con “la luna” al final de las frases o versos) y se añadió una guía de lectura sobre libros relacionados con nuestro satélite. En total, veinte páginas escritas y dibujadas, que vieron la luz en diciembre de 2001.

Brujas pirujas, hechizos, conjuros y brujerías. Desde la biblioteca escolar se había programado una actividad sobre las brujas. Hicimos el libro en marzo de 2002 con el alumnado de quinto de primaria. Desarrollamos varias rimas siguiendo el “Abcdario” y obtuvimos resultados muy sugerentes. También escribimos un amplio surtido de conjuros y hechizos. Utilizamos igualmente otras formas creativas. El libro terminó con veinte páginas, incluyendo guía de lectura.

El libro de los nombres (2005). Tiene veinticuatro páginas, tamaño cuartilla, y cada participante dispuso de una página para hacer un pareado de presentación con su nombre, escribir el texto informativo de las razones por las que se lo pusieron y dibujar un autorretrato con algún objeto significativo y personal a su lado.

El sexto de caballería (2002). Libro de dieciséis páginas realizado con el alumnado de sexto. A raíz de una lectura sobre los animales de carga, se propuso que buscaran información en sus casas. Debían preguntar a sus padres y, sobre todo, a sus abuelos. Paralelamente fuimos recogiendo fotografías de familiares con animales de carga. Se compone de varios textos en prosa con un interés indudable. Añadimos algunas otras cosas: el capítulo primero de *Platero*: una anécdota dolorosa con un caballo, de Santiago Ramón y Cajal; una recopilación de expresiones populares en las que se mencionan estos animales y un pequeño vocabulario relacionado con el tema.

“D” de dragón (2004). Desde la Biblioteca Escolar se había organizado una actividad que llevaba por nombre “Los dragones han vuelto”. Escribimos “coplas autonómicas” con “famosos dragones aragoneses”; trabalenguas con dragones tragaldabas; acrósticos “dragoniles”; frases con iniciales únicas: siglas y dragones y

otros poemas. Terminaba el libro, de dieciséis páginas, con el significado de todos los “dragones” de la enciclopedia, con una guía de lectura sobre libros de dragones y un cuadro mágico.

¿Qué quieres ser de mayor? (2) (2004). Una pregunta, aparentemente intrascendente, ofreció un amplio abanico de opiniones, algunas realmente originales y pintorescas. Vimos que ahí había un libro curioso; un libro de veinticuatro páginas, que hicimos entre las dos clases de quinto.

Cuentos cortos de cerdos (3) (2004). Con motivo del Día de la Biblioteca de ese año, organizamos desde la B. E. una actividad partiendo de los libros de cerdos. Tras una exposición con muchos ejemplares y tiempo para que chicos y chicas los fueran leyendo, las maestras de tercero elaboraron este libro de veinticuatro páginas en las que los chicos y chicas de ese nivel escriben cuentos y los ilustran.

Te recuerdo abuela. Te recuerdo abuelo (4) (2006). Veintiocho páginas en las que niños y niñas de quinto recuerdan algunos momentos, especialmente entrañables, pasados al lado de alguno de sus abuelos o abuelas. Textos en prosa, llenos de ternura y en algunos casos, realmente emocionantes.

Así empezó todo... (5) (2001). Fue una manera alternativa de trabajar los temas relacionados con la reproducción humana. Los chicos y chicas preguntaron a su madre por su embarazo y por el primer año de vida de cada uno de ellos. Los textos fueron titulados con una chispa de humor e ilustrados por cada cual. Una vez confeccionado el libro, lo fuimos leyendo y fuimos aproximándonos al tema de una manera diferente.

Una mirada a la infancia (1999). La propuesta consistía en sentarse un rato al lado de los abuelos para que, haciendo de periodista entrevistador, cada niña y cada niño fuera recogiendo recuerdos relacionados con la vida y el trabajo en la infancia. Materiales que leídos en voz alta, una vez confeccionado el libro nos permitieron una aproximación a la comparación de tiempos vividos y a la historia reciente. En definitiva, un trabajo con fuentes orales del alumnado de quinto en el curso escolar 1999/2000.

Colección “Desplegables”, en formato DINA-3 plegado, finalizando en 10 x 15 cm., con respuestas a preguntas determinadas, composiciones poéticas, rimas variadas, juegos con palabras... “Y yo, ¿por qué me llamo así?” (2004); “Gotas de agua” (2006); “Pequeños animalillos en cuartetas y redondillos” (2006); “Cuentos de bichos” (6) (2006); “Las golondri-

nas regresaron a África... nosotros y nosotras volvimos al colegio..." (2008); "En recuerdo de Ana Pelegrín" (2008)...

Desde la biblioteca escolar

La biblioteca escolar, decíamos, guarda la memoria escrita del centro: revistas, monografías, libritos, etcétera, que se publican cada curso escolar. Pero también, dentro de las actividades que desde ella se ofrecen a todo el centro, está la posibilidad de realizar alguna publicación que se reparta a todas las familias del colegio, a través del alumnado. A continuación, algunos ejemplos:

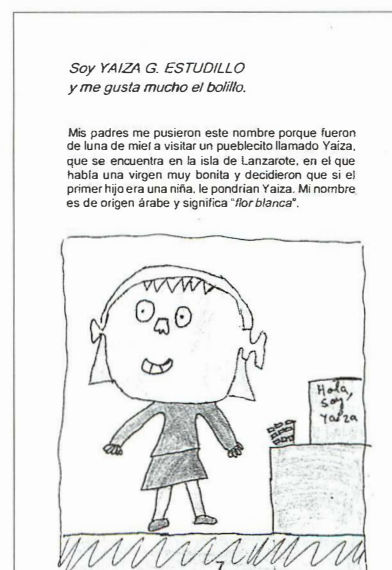
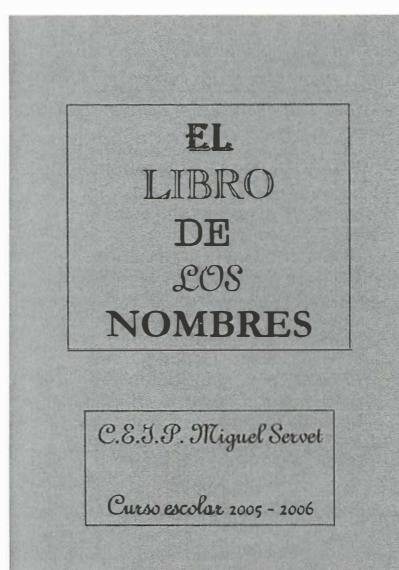
- Proyecto de recuperación de folklore oral. Con encuestas enviadas a todos los domicilios, a través de chicos y chicas, planeamos recoger nanas, canciones, de dedos y manos, corros, formulillas para elegir, oraciones, bur-las, canciones de comba, de goma..., anecdotario popular, cuentos y leyendas que recuerden las personas mayores... Recogidas las encuestas, clasificados los materiales, editamos cuatro libros: *Una bolita de algodón* (1997); *El patio de mi casa* (1999); *De ayer a hoy* (2001) y *Así nos lo han contado* (2002). En total, más de ciento cincuenta páginas, llenas de sorprendentes aportaciones, extraídas de la memoria de abuelas y abuelos, de padres y madres, que ya no se perderán, porque quedaron recogidas y escritas.
- Como regalo al finalizar algunas de las actividades impulsadas desde la biblioteca escolar, sobre una temática determinada, podemos editar materiales de interés: libritos, desplegables, álbumes de cromos... Por ejemplo, *Pueblos y culturas. Una selección de cuentos del mundo* (mayo de 2005), donde se ofrece una selección de cuentos de distintos países, ilustrados con trabajos de madres, niños y niñas. *El desplegable Los dragones han vuelto. Una selección de textos para leer* (2004). *Los libros no se comen, pero alimentan* (2008), que recoge "una muestra de trabajos del alumnado" relacionados con la actividad sobre los alimentos. *¡Embrújate!, o cómo viajar a caballo en una escoba... Álbum de cromos* (2002). *Un océano de palabras en un mar de libros. Álbum de cromos y citas literarias* (2003), *Vivir, sentir, convivir. Álbum de cromos y citas literarias* (2007). En los tres casos, ha-

blamos de materiales de acompañamiento a la actividad en cuestión, ofreciendo textos e ilustraciones para que el alumnado perciba otros registros relacionados con los libros y la lectura.

- Repertorios alfabéticos (7). Cuadernillos editados como resultado final de un trabajo de búsqueda documental en la biblioteca. *S de Servet* (2004); *N de Nicaragua* (2005); *A de agua y Aragón* (2006); *C de convivencia* (2007)... En todos los casos, una vez elegido el tema, buscamos un amplio repertorio de palabras, relacionadas con dicho tema, colocadas por orden alfabético. Una vez se ha elaborado la información, buscamos ilustraciones y editamos la publicación con la finalidad de que sea repartida a todas las familias del centro y podamos atender los intercambios que mantenemos.

Publicaciones electrónicas

- El blog. Es un instrumento de escritura, de lectura, de reflexión, de participación. Es, a la vez, una herramienta que puede servirnos para compendiar algunos de los acontecimientos más destacados que vivimos a lo largo del curso y servirnos de "libro de la memoria" de lo que vamos haciendo, con más o menos relevancia. Está abierto a la participación del alumnado, de las familias y de quien quiera escribir en él. Ahí tenéis el mío: <http://gurrior.blogia.com> (en estos momentos con cerca de trescientas entradas, textos o post, como prefieran llamarlos, más los correspondientes comentarios, en sus cuatro años de existencia). Un blog es un libro electrónico que va creciendo a medida



que crece nuestro interés por la lectura y la escritura.

- Los colores del agua (8). Es, podríamos decir, un libro electrónico. La idea era múltiple. Por un lado había un intento de sensibilización naturalista o medioambiental del alumnado, contemplando una docena de fotografías relacionadas con el agua y la cuenca del Cinca. Por otro, un fin más estético y creativo: debían intentar crear textos literarios a raíz de la contemplación de esas fotos: metáforas, comparaciones, etcétera. Partimos de una pregunta "¿No decían que el agua era incolora?" mientras veíamos agua azul intenso, marrón, amarillenta, verdosa, etcétera. El "libro" está en la Red y puede visualizarse en la siguiente dirección: <http://www.quadraquinta.org/inicio.html> (pinchando sucesivamente en Materiales didácticos, Cuaderno de Ejercicios y Los colores del agua).
- Libros de contraseñas poéticas. Definimos las contraseñas poéticas como grupos de cuatro versos, sacados de poemas de diversos autores. Puede ser la estrofa que lo inicia o la que lo finaliza, pero también alguna que, en la mitad del poema, puede leerse de manera independiente con cierto sentido. Utilizando el PowerPoint, los chicos ilustran esas contraseñas y ofrecen un amplio repertorio de momentos poéticos acompañados de fotografías capturadas en Internet o realizadas con su cámara digital con toda la intención. Un libro que va creciendo y engordando sin fin.

Con todo lo anterior, podemos ver que la escritura y publicación de libros colectivos (impresos en papel o en formato digital) apunta en varias direcciones: estimula la lectura y la escritura, también el reconocimiento personal; la obra colectiva; la capacidad de valorar y expresar opiniones; pone en cuestión los afectos y entronca directamente con las emociones (en cuyos textos se expresan o a través de su lectura se remueven...); pone en valor el conocimiento y la experiencia de otras personas y ofrece una salida a la creatividad de chicos y chicas. Los libros colectivos son, con el paso del tiempo, pequeñas piezas que ayudan a reconstruir la autobiografía personal y, por tanto, son materiales con carga afectiva, importantes para algunos niños y niñas. Por cierto, la autoedición, en la escuela, pone en funcionamiento una serie de acciones individuales y colectivas, escolares y culturales, afectivas... que entroncan muy directamente con esto que está hoy tan de moda: las competencias básicas. ▶▶

Notas

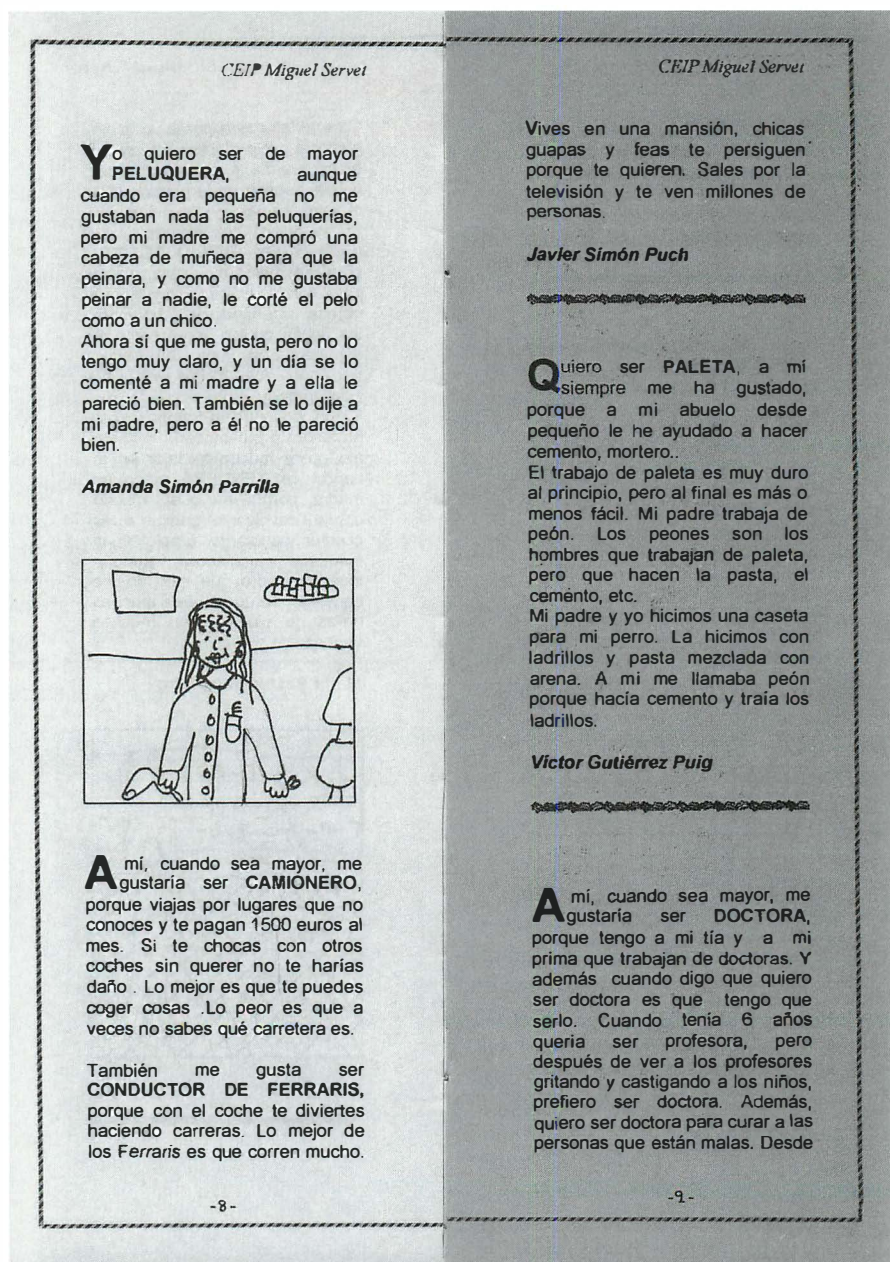
- (1) Los libros *Para estar en la luna* (diciembre de 2001) y *Brujas pirujos, hechizos, coniueros y brujerías* (marzo de 2002) los pensamos y los llevamos a M^a Jose Baila Truc.
- (2) El libro *¿Qué quieres ser de mayor?* (abril de 2004) fue un trabajo compartido con Ana Arasanz, maestra tutora del curso paralelo de 5^o.
- (3) *Cuentos cortos de cerdos* (diciembre de 2004) es fruto de la iniciativa y trabajo de las maestras Mercè Lloret Barrau y Merce Arbonès Solsona.
- (4) *Te recuerdo abuela. Te recuerdo abuelo* (enero de 2006) ha sido un pequeño proyecto compartido con Irene Caballero, maestra tutora de 5^o de Primaria.
- (5) *Así empezó todo...* fue un libro realizado en noviembre de 2001 en el que también participó con su alumnado la maestra M^a Jose Baila Truc. En noviembre de 2002 Mercè Lloret Barrau, realizó un trabajo similar con el alumnado de 4^a de Primaria, titulado *Chiquitines* (2002).
- (6) Realizado por Mercè Lloret Barrau, con el alumnado de 3^a de Primaria.
- (7) Los *Repertorios alfabéticos* es una actividad desarrollada entre las cuatro clases del Tercer Ciclo de Primaria del CEIP Miguel

Server, de Fraga. Las palabras elegidas se reparten entre las cuatro clases para buscar su significado.

- (8) Para hacer posible que todo el trabajo realizado en clase en torno a *Los colores del agua* pueda ser consultado en Internet, debo agradecer, por distintos motivos, a los profesores José Luis Escuer, José M^a Mergalejo y a la profesora Natalia Bernabeu.

Bibliografía

- "BIBLIOTECA infantil" (suplemento en páginas centrales del *Aula Libre* n^o 78 de marzo de 2003). Se reseñan 45 publicaciones escolares impulsadas por varias maestras y algunos maestros del M. R. P. Aula Libre.
- CORONAS CABRERO, Mariano. "El cuaderno de bitácora o blog. Una herramienta informática para leer, reflexionar, escribir, opinar y comunicarse". En: *Aula Libre* n^o 82, 2005.
- FREINET, Célestine. *Técnicas Freinet de la Escuela Moderna*. Madrid: Siglo Veintiuno, 1978.
- OMELLA, Simeón. *El libro de los escolares de Plasencia del Monte*. Huesca: Museo Pedagógico de Aragón, 2007.
- RODARI, Gianni. *Gramática de la fantasía*. Barcelona: Reforma de la escuela, 1979.
- RODARI, Gianni. *La escuela de la fantasía*. Madrid: Popular, 2003.



TILDE SERVICIOS EDITORIALES S.A.
Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª
28002 Madrid
☎ (91) 411 16 29
☎ (91) 411 60 60
✉ suscripciones@educacionybiblioteca.com

Libro + CD-ROM = 28€

Oferta especial



"PALABRAS POR LA BIBLIOTECA"

Es un libro que recoge las palabras que por las bibliotecas y por su reconocimiento en la sociedad actual han querido escribir cuarenta y un personalidades del mundo de las bibliotecas y la cultura. José Luis Sampedro, Rosa Regàs, Lolo Rico, Javier Azpeitia, Michèle Petit, Belén Gopegui, Gonzalo Moure... y otras 34 personas han reflexionado a través de textos inéditos sobre la biblioteca como servicio público de todos y para todos.

Individualmente 12€

Más gastos de envío

"EDICIÓN DIGITAL EN CD-ROM DE LOS 15 PRIMEROS AÑOS DE EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA"

Este material responde a la petición de muchos bibliotecarios y profesionales de la cultura de tener un mejor acceso a la revista. En él se recopilan en formato pdf los 141 primeros números de la revista. Editado por la Consejería de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla La Mancha y por la Asociación Educación y Bibliotecas.



Individualmente 20€

Más gastos de envío